



EUROPOS KOMISIJA
Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinis direktoratas

SUSITARIMO DĖL DOTACIJOS VEIKLAI PROJEKTAS
BANDOMASIS PROJEKTAS DĖL JŪRŲ LAIVYBOS PRIEŽIŪROS
INTEGRAVIMO ŠIAURĖS EUROPOS JŪRŲ BASEINUOSE

SUSITARIMO NR. MARE/2009/04 - [SI2.....]

Europos bendrija (toliau – Bendrija), atstovaujama Europos Bendrijų Komisijos (toliau – Komisija), kuriai, pasirašant šį susitarimą, atstovauja Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinio direktorato direktorius Reinhard PRIEBE,

ir

[*visas oficialus pavadinimas*]

[*visas oficialus adresas*],

(dotacijos gavėjas), kuriam, pasirašant šį susitarimą, atstovauja [*pavardė, vardas ir pareigos*],

su partneriais

[*partnerių sąrašas, nurodant visus oficialius pavadinimus ir adresus*],

SUSITARĖ

dėl šių **specialiųjų sąlygų, bendrųjų sąlygų ir priedų**:

I priedas Kvietimas teikti paraiškas MARE/2009/04

II priedas Veiklos aprašymas

III priedas Veiklos biudžeto sąmata,

kurie yra neatsiejama šio susitarimo (toliau – susitarimas) dalis.

Specialiųjų sąlygų nuostatos yra viršesnės už kitų susitarimo dalių nuostatas.

Bendrųjų sąlygų nuostatos yra viršesnės už priedų nuostatas.

I. SPECIALIOSIOS SALYGOS

I.1 STRAIPSNIS. DOTACIJOS PASKIRTIS

- I.1.1. Susitarimo specialiosiose bei bendrosiose sąlygose ir prieduose nustatytais sąlygomis, su kuriomis dotacijos gavėjas susipažino ir sutinka, Komisija nusprendė suteikti dotaciją „Bandomajam projektui dėl jūrų laivybos priežiūros integravimo Šiaurės Europos jūrų baseinuose“ (toliau – projektas).
- I.1.2. Dotacijos gavėjas priima dotaciją ir įsipareigoja prisiimdamas atsakomybę visomis išgalėmis įgyvendinti II priede aprašytą projektą.

I.2 STRAIPSNIS. TRUKMĖ

- I.2.1. Susitarimas įsigalioja jį pasirašius visoms šalims.
- I.2.2. Projektas trunka 24 mėnesius, skaičiuojant nuo dotacijos susitarimo pasirašymo datos.

I.3 STRAIPSNIS. PROJEKTO FINANSAVIMAS

- I.3.1. Pagal III priede numatytą biudžeto sąmatą planuojamos bendros projekto išlaidos sudaro [...] EUR. Biudžeto sąmatoje nurodomos smulkiai išskaidytos išlaidos, kurioms pagal II.14 straipsnyje ir I priedo 2.6 bei 2.7 skirsniuose nustatytas taisykles gali būti teikiamas Bendrijos finansavimas, kitos išlaidos, kurių gali susidaryti įgyvendinant projektą, ir visos pajamos, kad būtų galima subalansuoti pajamas ir išlaidas, atsižvelgiant į nuostatas dėl galimų valiutų keitimo kursų svyravimų.
- I.3.2. Pagal III priede pateiktą biudžeto sąmatą planuojama visa Komisijos dotuojamo projekto tinkamų finansuoti išlaidų suma sudaro [...] EUR.
- I.3.3. Komisija padengia ne daugiau kaip [...] EUR, tai yra [...] % visų planuojamų tinkamų finansuoti išlaidų sumos, kuri nurodyta III priede. Galutinė dotacijos suma nustatoma remiantis II.17 straipsnio nuostatomis, nepažeidžiant II.19 straipsnio.

Bendrijos dotacija neskiriama visai projekto išlaidų sumai padengti. Bendro finansavimo sumos ir šaltiniai, išskyrus Bendrijos lėšas, išvardijami III priede nurodytoje biudžeto sąmatoje.

Trečiųjų šalių įnašai natūra nelaikomi tinkamomis finansuoti išlaidomis, kaip nustatyta I priedo 2.7.6 skirsnyje, ir nebus pripažinti.

- I.3.4. Nukrypdamas nuo II.13 straipsnio:

- pagrindinis partneris turi teisę iš anksto nepranešdamas viršyti patvirtintoje paraiškoje nustatytas biudžeto eilučių, komponentų biudžetų ir partnerių biudžetų sumas. Išlaidų perviršis neturi viršyti 10 % pradinės sumos. Administravimo išlaidų atveju išlaidų perviršis neturi viršyti didžiausios šiam komponentui

nustatytos ribos, t. y. 20 % personalo išlaidų, kaip nurodyta I priedo 2.7.3 skirsnyje;

- pagrindinis partneris projekto laikotarpiu turi teisę perskirstyti biudžetą tarp biudžeto eilučių, komponentų ir partnerių, neviršydamas 20 % visos tinkamų finansuoti išlaidų sumos, kaip nustatyta patvirtintoje paraiškoje. Dėl tokio perskirstymo būtina pateikti prašymą Europos Komisijai. Jis įsigalios tik pagrindiniam partneriui ir Europos Komisijai pasirašius dotacijos susitarimo pakeitimą.

I.4 STRAIPSNIS. MOKĖJIMO SUSITARIMAI

I.4.1. Išankstinis finansavimas

Dotacijos gavėjas gali prašyti iš anksto sumokėti dotacijos dalį, kuri sudaro 30 % dotacijos sumos. Prašymas atlikti išankstinį mokėjimą turi būti pateiktas Komisijai per tris mėnesius nuo dotacijos susitarimo pasirašymo.

Išankstinis mokėjimas pervedamas dotacijos gavėjui per 45 dienas nuo tos dienos, kai Komisija gauna prašymą atlikti išankstinį mokėjimą.

Išankstinis mokėjimas atskaitomas nuo galutinės mokėjimo sumos.

I.4.2. Tarpiniai mokėjimai

Prie bet kurio prašymo atlikti tarpinį mokėjimą pridedama II.15 straipsnio 3 dalyje nurodyta tarpinė techninio įgyvendinimo ataskaita, finansinė ataskaita ir pažyma apie projekto finansines ataskaitas ir pagrindines sąskaitas. Gali būti pateikti ne daugiau kaip du tokie prašymai, susiję su patirtomis tinkamomis finansuoti išlaidomis, kurios tiesiogiai susijusios su pirmojoje ir antrojoje šešių mėnesių ataskaitose paminėtomis užduotimis.

Tarpinio mokėjimo suma nustatoma remiantis tarpinėje ataskaitoje nurodytomis ir Komisijos patvirtintomis faktiškai patirtomis tinkamomis finansuoti išlaidomis, kurioms taikoma I.3 straipsnio 3 dalyje nurodyta Bendrijos dotacijos procentinė dalis.

Bendra tarpinių mokėjimų suma jokiais aplinkybėmis negali viršyti 30 % I.3 straipsnio 3 dalyje nurodytos didžiausios dotacijos sumos.

Ne daugiau kaip per 60 kalendorinių dienų Komisija patvirtina ar atmeta ataskaitą arba prašo papildomų patvirtinamųjų dokumentų ar informacijos II.15 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka. Dotacijos gavėjui nustatomas 30 dienų terminas papildomai informacijai arba naujai ataskaitai pateikti.

Tarpinis mokėjimas pervedamas dotacijos gavėjui ne daugiau kaip per 45 dienas nuo tos dienos, kai Komisija patvirtina techninio įgyvendinimo ataskaitą, pateiktą kartu su prašymu atlikti tarpinį mokėjimą. Vadovaudamasi II.16 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka, Komisija gali atidėti šį mokėjimo terminą.

I.4.3. Likusių sumų išmokėjimas

Prie prašymo išmokėti likusias sumas (ne mažiau kaip 40 %) pridedamos II.15 straipsnio 4 dalyje nurodyta galutinė techninio įgyvendinimo ataskaita, finansinė ataskaita ir pažyma apie projekto finansines ataskaitas ir pagrindines sąskaitas.

Komisija per 60 dienų patvirtina arba atmets techninio įgyvendinimo ataskaitą arba prašo papildomų patvirtinamųjų dokumentų arba informacijos II.15 straipsnio 4 dalyje nustatyta tvarka. Tokiu atveju dotacijos gavėjui nustatomas 30 dienų terminas papildomai informacijai arba naujai ataskaitai pateikti.

Per 45 dienas nuo tos dienos, kai Komisija patvirtina techninio įgyvendinimo ataskaitą, pateiktą kartu su prašymu išmokėti likusią sumą, dotacijos gavėjui pervedamas mokėjimas, atitinkantis likusią pagal II.17 straipsnį nustatytos dotacijos sumą.

Vadovaudamasi II.16 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka, Komisija gali atidėti šį mokėjimo terminą.

I.5 STRAIPSNIS. ATASKAITŲ IR KITŲ DOKUMENTŲ PATEIKIMAS

Nuostatos dėl techninio įgyvendinimo ataskaitų, finansinių ataskaitų ir kitų I.4 straipsnyje nurodytų dokumentų pateikimo išdėstytos I priedo 4.3 skirsnyje.

Dotacijos gavėjas, projekto partnerių vardu veikiantis kaip pagrindinis partneris, turi pateikti techninio įgyvendinimo ataskaitas, finansines ataskaitas ir kitus I.4 straipsnyje nurodytus dokumentus 5 egzemplioriais, pageidautina anglų kalba.

I.6 STRAIPSNIS. BANKO SĄSKAITA

Mokėjimai pervedami į dotacijos gavėjo (pagrindinio partnerio) banko sąskaitą arba subsąskaitą eurais, kaip nurodyta toliau:

Banko pavadinimas: [...]

Banko skyriaus adresas: [...]

Tikslus sąskaitos turėtojo pavadinimas: [...]

Visas sąskaitos numeris (su banko kodais): [...]

IBAN sąskaitos kodas: [...]

Į šią sąskaitą arba subsąskaitą turi būti pervedamos tik ES lėšos, skirtos dotuojamam projektui įgyvendinti.

I.7 STRAIPSNIS. BENDROSIOS ADMINISTRACINĖS NUOSTATOS

1. Visi su šiuo susitarimu susiję pranešimai Komisijai turi būti pateikti raštu, juose turi būti nurodytas susitarimo numeris, ir jie siunčiami šiuo adresu:

Prašymus atlikti mokėjimą reikia siųsti šiuo adresu:

European Commission
Directorate-General for Maritime Affairs and Fisheries
Head of Unit F/1, Budget, Public procurement and Control
(Ref. MARE/2009/04)
Office J-99 5/15
B – 1049 Brussels

Visą kitą korespondenciją reikia siūsti šiuo adresu:

European Commission
Directorate-General for Maritime Affairs and Fisheries
Head of Unit D/1, Maritime Policy – Mediterranean and Black Sea
Office J-99 1/08
(Ref. MARE/2009/04)
B – 1049 Brussels

2. Jeigu pranešimas siunčiamas įprastu paštu, laikoma, kad Komisija jį gavo tą dieną, kurią jį oficialiai užregistruoja pirmiau nurodytas atsakingas Komisijos skyrius. Laikoma, kad e. paštu siunčiamas pranešimas gaunamas tą dieną, kai jis gaunamas. Tačiau jeigu dotacijos gavėjas gauna atsakymą, kuriame jo prašoma persiųsti e. paštu išsiųstą pranešimą, laikoma, kad toks pranešimas gautas tik gavus teisingai persiųstą e. pašto pranešimą.
3. Visi su šiuo susitarimu susiję pranešimai dotacijos gavėjui turi būti pateikti raštu, juose turi būti nurodytas susitarimo numeris, ir jie siunčiami šiuo adresu:

Dotacijos gavėjo pavadinimas
Gatvė
Namo Nr.
Miestas
Pašto indeksas
E. pašto adresas

4. Apie visus dotacijos gavėjo adreso pokyčius Komisijai pranešama raštu.

I.8 STRAIPSNIS. TAIKYTINA TEISĖ IR KOMPETENTINGI TEISMAI

Dotacija reglamentuojama susitarimo sąlygomis, taikytinomis Bendrijos taisyklėmis ir, subsidiarumo pagrindu, – Belgijos teisės aktais, susijusiais su dotacijomis.

Dotacijos gavėjas ieškinį dėl Komisijos sprendimų, susijusių su šio susitarimo nuostatų ir jo įgyvendinimo priemonių taikymu, gali pateikti Europos Bendrijų pirmosios instancijos teismui, o apeliacijos atveju – Europos Bendrijų Teisingumo Teismui.

I.9 STRAIPSNIS. DUOMENŲ APSAUGA

Visi susitarime pateikiami asmens duomenys tvarkomi laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir

įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo. Šiuos duomenis tvarko Komisijos Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinio direktorato D.1 skyrius „Jūrų politika – Viduržemio ir Juodosios jūrų regionai“, ir tik vykdydamas susitarimą bei prižiūrėdamas jo įgyvendinimą, neapribojant galimybės Bendrijos finansinių interesų apsaugos tikslais duomenis perduoti už vidaus auditą atsakingoms įstaigoms, Europos Audito Rūmams, finansinių pažeidimų komisijai ir (arba) Europos kovos su sukčiavimu tarnybai (OLAF).

Pateikę prašymą raštu, dotacijos gavėjai gali gauti informaciją apie savo asmens duomenis ir ištaisyti visus klaidingus ar neišsamius duomenis. Visais klausimais, susijusiais su savo asmens duomenų tvarkymu, dotacijos gavėjai turėtų kreiptis į Komisijos Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinio direktorato D.1 skyrių „Jūrų politika – Viduržemio ir Juodosios jūrų regionai“). Dėl savo asmens duomenų tvarkymo dotacijos gavėjai gali bet kuriuo metu pateikti skundą Europos duomenų apsaugos kontrolieriui.

I.10 STRAIPSNIS. KITOS SPECIALIOSIOS SĄLYGOS

Šiame dotacijos susitarime taikoma ši papildoma specialioji sąlyga dėl įgyvendinimo sutarčių.

Jeigu pagal Bendrųjų sąlygų II.9 straipsnio nuostatas sudarytos viešųjų pirkimų sutarties vertė viršija 60 000 EUR, dotacijos gavėjas laikosi ne tik II.9 straipsnio nuostatų, bet ir I priedo 2.7.4 skirsnyje išdėstytų viešųjų pirkimų taisyklių.

II. BENDROSIOS SĄLYGOS

A DALIS. TEISINĖS IR ADMINISTRACINĖS NUOSTATOS

II.1 STRAIPSNIS. ATSAKOMYBĖ

- II.1.1. Dotacijos gavėjas atsako už visų jam nustatytų teisinių įsipareigojimų laikymąsi.
- II.1.2. Komisija jokių būdu ir jokių pagrindų neatsako, jeigu pagal šį susitarimą pareiškiamas ieškinys dėl žalos, patirtos įgyvendinant projektą. Taigi Komisija nepatenkins jokio prašymo atlyginti žalą ar kompensuoti nuostolius, kuris būtų pridėtas prie tokio ieškinio.
- II.1.3. Dotacijos gavėjas atlygina visą dėl projekto vykdymo ar netinkamo jo vykdymo Komisijai padarytą žalą, išskyrus *force majeure* atvejus.
- II.1.4. Tik dotacijos gavėjas atsakingas tretiesiems asmenims, įskaitant atsakomybę už bet kokio pobūdžio žalą, kurią jie patirtų vykdydami projektą.

II.2 STRAIPSNIS. INTERESŲ KONFLIKTAS

- II.2.1. Dotacijos gavėjas įsipareigoja imtis visų reikiamų priemonių, kad išvengtų bet kokio interesų konflikto, kuris galėtų turėti įtakos nešališkam ir objektyviam susitarimo vykdymui. Toks interesų konfliktas pirmiausia galėtų kilti dėl ekonominių interesų, politinės ar nacionalinės priklausomybės, šeiminių ar emocinių priežasčių ar bet kokių kitų bendrų interesų.
- II.2.2. Apie bet kokią susidariusį interesų konfliktą ar padėtį, dėl kurios jis gali susidaryti, susitarimo vykdymo metu nedelsiant raštu pranešama Komisijai. Dotacijos gavėjas įsipareigoja iš karto imtis reikiamų priemonių šiai padėčiai ištaisyti.
- II.2.3. Komisija pasilieka teisę patikrinti, ar tos priemonės yra tinkamos, ir gali reikalauti, kad per tam tikrą terminą dotacijos gavėjas prireikus imtųsi papildomų priemonių.

II.3 STRAIPSNIS. PROJEKTO REZULTATŲ NUOSAVYBĖ IR (ARBA) PANAUDOJIMAS

- II.3.1. Išskyrus atvejus, kai šiame susitarime numatyta kitaip, projekto rezultatai, įskaitant pramoninės ir intelektinės nuosavybės teises, taip pat su ja susijusios ataskaitos ir kiti dokumentai nuosavybės teise priklauso dotacijos gavėjui.
- II.3.2. Nepažeisdamas 1 dalies nuostatų, dotacijos gavėjas Komisijai suteikia teisę laisvai ir savo nuožiūra naudotis projekto rezultatais, nepažeidžiant konfidencialumo įsipareigojimų ir atsižvelgiant į esamas pramoninės ir intelektinės nuosavybės teises.

II.4 STRAIPSNIS. KONFIDENCIALUMAS

Komisija ir dotacijos gavėjas išsipareigoja saugoti visų dokumentų, informacijos ar kitos tiesiogiai su susitarimo objektu susijusios medžiagos konfidencialumą, kai ši informacija ar medžiaga yra tinkamai nurodyta kaip konfidenciali, jeigu tokios informacijos atskleidimas galėtų padaryti žalos kitai susitarimo šaliai. Šis įpareigojimas saisto susitarimo šalis ir projektui pasibaigus.

II.5 STRAIPSNIS. VIEŠINIMAS

II.5.1. Išskyrus atvejus, kai Komisija pareikalauja kitaip, visuose dotacijos gavėjo pateikiamuose pranešimuose ar skelbimuose apie projektą, įskaitant pranešimus ir skelbimus konferencijose ar seminaruose, nurodoma, kad tam projektui dalį finansavimo suteikė Bendrija.

Visuose dotacijos gavėjo pateiktuose pranešimuose ar skelbimuose, kad ir kaip jie pateikiami, nurodoma, kad tas pranešimas ar skelbimas įpareigoja tik jo autorių ir kad Komisija nėra atsakingas už tai, kaip gali būti naudojama tame pranešime ar skelbime pateikta informacija.

II.5.2. Dotacijos gavėjas leidžia Komisijai bet kokia forma ir visais būdais, įskaitant internetą, skelbti šią informaciją:

- dotacijos gavėjo pavadinimą ir adresą,
- dotacijos objektą ir paskirtį,
- suteiktos dotacijos sumą ir finansuojamą visų projekto išlaidų dalį.

Dotacijos gavėjui pateikus motyvuotą ir tinkamai pagrįstą prašymą, Komisija gali sutikti atsisakyti tokio viešumo, jeigu tos informacijos atskleidimas keltų pavojų dotacijos gavėjo saugumui arba pakenktų jo komerciniams interesams.

II.6 STRAIPSNIS. VERTINIMAS

Jeigu tarpinį ar galutinį projekto poveikio įvertinimą pagal atitinkamos Bendrijos programos tikslus atlieka Komisija, dotacijos gavėjas išsipareigoja perduoti Komisijai ir (arba) jos įgaliotiems asmenims visus dokumentus ar informaciją, įskaitant elektroninę informaciją, kurios reikia šiam vertinimui tinkamai atlikti, ir suteikti jiems II.19 straipsnyje numatytas prieigos teises.

II.7 STRAIPSNIS. PROJEKTO SUSTABDYMAS

II.7.1. Dotacijos gavėjas gali sustabdyti projekto įgyvendinimą, jeigu dėl išimtinių aplinkybių, ypač dėl *force majeure* aplinkybių, to projekto vykdyti neįmanoma arba tai tampa pernelyg sudėtinga. Jis apie tai nedelsdamas praneša Komisijai, pateikdamas visus reikiamus paaiškinimus ir patikslinimus, taip pat nurodo numatomą datą, kada būtų galima atnaujinti projekto įgyvendinimą.

II.7.2. Jeigu Komisija nenutraukia susitarimo pagal II.11 straipsnio 2 dalį, dotacijos gavėjas atnaujina projekto įgyvendinimą, kai tik atsiranda visos tam tinkamos sąlygos, ir

praneša apie tai Komisijai. Projekto įgyvendinimas pratęsiamas tiek, kiek truko sustabdymo laikotarpis. Projekto įgyvendinimo pratęsimas ir atitinkami pakeitimai, kurių gali reikėti projektui suderinti su naujomis įgyvendinimo sąlygomis, nustatomi atskiru rašytiniu papildymu, kaip numatyta II.13 straipsnyje.

II.8 STRAIPSNIS. *FORCE MAJEURE*

II.8.1. *Force majeure* – tai padėtis ar įvykis, kurio neišmanoma numatyti, kuris yra išimtinis ir nepriklauso nuo susitarimo šalių valios, trukdo vienai iš susitarimo šalių vykdyti kurį nors iš savo sutartinių įpareigojimų, atsiranda ne dėl vienos iš šalių klaidos ar aplaidumo ir kurio negalima panaikinti ar išvengti jokia būdu. Susitarimo nevykdanti šalis negali prie *force majeure* aplinkybių priskirti įrangos ar medžiagų trūkumų ar jų neatvežimo ar vėlavimo pristatyti (išskyrus atvejus, kai šiuos pažeidimus lemia *force majeure* aplinkybės), darbo ginčų, streikų ar finansinių sunkumų.

II.8.2. Jeigu viena iš susitarimo šalių susiduria su *force majeure* aplinkybėmis, apie tai ji registruotu laišku su pranešimu apie įteikimą ar lygiaverčiu būdu nedelsdama praneša kitai susitarimo šaliai, nurodydama tokio įvykio pobūdį, galimą trukmę ir tikėtiną poveikį.

II.8.3. Šalis, susidūrusi su *force majeure* aplinkybėmis, atleidžiama nuo atsakomybės už savo sutartinių įpareigojimų nevykdymą, jeigu tai padaryti jai sutrukdė *force majeure* aplinkybės. Susitarimo šalys imasi visų priemonių, kad kuo labiau sumažintų dėl *force majeure* aplinkybių padarytą žalą.

II.8.4. Projektas gali būti sustabdytas pagal II.7 straipsnio nuostatas.

II.9 STRAIPSNIS. SUTARČIŲ SUDARYMAS

II.9.1. Jeigu projektui įgyvendinti dotacijos gavėjas turi sudaryti rangos sutartis ir tam skirtos projekto išlaidos yra numatytos biudžeto sąmatos tinkamų finansuoti tiesioginių išlaidų eilutėje, dotacijos gavėjas, siekdamas išvengti interesų konflikto, sudaro sutartį su tuo kandidatu, kuris pateiks ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą.

II.9.2. 1 dalyje numatytas sutartis galima sudaryti tik tokiais atvejais:

- a) kai reikia įgyvendinti tik dalį projekto;
- b) sprendimas sudaryti sutartis turi būti pagrįstas projekto pobūdžiu ir jo įgyvendinimo poreikiais;
- c) konkrečios užduotys turi būti nurodytos I priede, o atitinkamos planuojamos išlaidos turi būti išsamiai nustatytos II priede nurodytame biudžete;
- d) jeigu norima sudaryti sutartį, kai projektas jau vykdomas, ir jeigu tai nebuvo numatyta pradžiniame prašyme suteikti dotaciją, prieš sudarant sutartį turi būti gautas išankstinis rašytinis Komisijos leidimas;

- e) tik dotacijos gavėjas yra atsakingas už projekto vykdymą ir susitarimo nuostatų laikymąsi. Dotacijos gavėjas įsipareigoja į rangos sutartį įtraukti visas reikiamas nuostatas, siekdamas užtikrinti, kad rangovas atsisakytų bet kokių teisių Komisijos atžvilgiu pagal susitarimą;
- f) dotacijos gavėjas įsipareigoja užtikrinti, kad pagal susitarimo II.1, II.2, II.3, II.4, II.5, II.6, II.10 ir II.19 straipsnius jam taikomos sąlygos būtų taikomos ir rangovui.

II.10 STRAIPSNIS. TEISIŲ IR REIKALAVIMŲ PERLEIDIMAS

II.10.1. Reikalavimų Komisijai negalima perduoti.

II.10.2. Išimtiniais, tinkamai pagrįstais atvejais Komisija gali leisti, kad susitarimas ar jo dalys ir su juo susiję jos mokėjimai būtų perleisti trečiajai šaliai, jeigu dotacijos gavėjas pateikia atitinkamą motyvuotą prašymą raštu. Jeigu Komisija sutinka, ji turi raštu pranešti apie savo sutikimą prieš siūlomą teisių ir reikalavimų perleidimą. Jeigu Komisija neduoda pirmiau minėto leidimo arba jeigu teisės ir reikalavimai perleidžiami nesilaikant atitinkamų sąlygų, Komisija laiko, kad teisių ir reikalavimų perleidimas negalioja ir kad jis nedaro jai jokio poveikio.

II.10.3. Toks perleidimas nė vienu atveju neatleidžia dotacijos gavėjo nuo jo įpareigojimų Komisijai.

II.11 STRAIPSNIS. SUSITARIMO NUTRAUKIMAS

II.11.1. Susitarimo nutraukimas dotacijos gavėjo iniciatyva

Tinkamai pagrįstais atvejais dotacijos gavėjas gali bet kuriuo metu atšaukti dotacijos prašymą ir nutraukti susitarimą, ne vėliau kaip prieš 60 dienų raštu pateikdamas motyvuotą pranešimą; dėl to jis neturi mokėti jokių netesybų. Jeigu nenurodomos priežastys arba jeigu Komisija atmeta nurodytas priežastis, laikoma, kad dotacijos gavėjas susitarimą nutraukė netinkamai ir kad dėl to patiriamos 4 dalies trečiojoje pastraipoje numatytos pasekmės.

II.11.2. Susitarimo nutraukimas Komisijos iniciatyva

Komisija gali nuspręsti nutraukti susitarimą nemokėdama jokių netesybų tokiomis aplinkybėmis:

- a) jeigu dotacijos gavėjo teisiniai, finansiniai, techniniai, organizaciniai ar su nuosavybe susiję pokyčiai gali turėti esminės įtakos susitarimui arba sukelti abejonių dėl sprendimo suteikti dotaciją;
- b) jeigu dotacijos gavėjas nevykdo vieno iš pagrindinių savo įsipareigojimų pagal susitarimo, įskaitant jo priedus, nuostatas;
- c) atsiradus *force majeure* aplinkybėms, kai apie jas pranešta pagal II.8 straipsnį, arba sustabdžius projektą dėl išimtinių aplinkybių, kai apie tai pranešta pagal II.7 straipsnį;

- d) jeigu paskelbiamas dotacijos gavėjo bankrotas, jis likviduojamas, jo veiklą administruoja teismai, jis yra sudaręs susitarimą su kreditoriais, yra nutraukęs verslo veiklą arba jam taikoma bet kuri kita panaši procedūra arba jis yra atsidūręs panašioje padėtyje dėl taikomos panašios procedūros, nustatytos nacionaliniuose įstatymuose ar kituose teisės aktuose;
- e) jeigu Komisija turi įrodymų arba pagrįstai įtaria dotacijos gavėją arba bet kurią kitą susijusį juridinį ar fizinį asmenį padarius profesinį nusižengimą;
- f) jeigu dotacijos gavėjas neįvykdė savo įpareigojimų dėl socialinio draudimo įmokų arba dėl mokesčių mokėjimo pagal šalies, kurioje jis yra įsisteigęs, teisės aktų nuostatas;
- g) jeigu Komisija turi įrodymų arba pagrįstai įtaria dotacijos gavėją arba bet kurią kitą susijusį juridinį ar fizinį asmenį sukčiavimu, korupcija, dalyvavimu nusikalstamoje organizacijoje ar bet kuria kita neteisėta veikla, kuri kenkia Bendrijos finansiniams interesams;
- h) jeigu Komisija turi įrodymų arba pagrįstai įtaria dotacijos gavėją arba bet kurią kitą susijusį juridinį ar fizinį asmenį padarius esminių klaidų, pažeidimų arba sukčiavus vykdant dotacijos skyrimo procedūrą arba susitarimą;
- i) jeigu dotacijos gavėjas, siekdamas gauti susitarime numatytą dotaciją, pateikia klaidingus pareiškimus arba tikrovės neatitinkančias ataskaitas.

Šios dalies e, g ir h punktuose nurodytais atvejais bet kuris susijęs fizinis asmuo – tai teisės subjektas, turintis teisę atstovauti dotacijos gavėjui, priimti su juo susijusius sprendimus arba jį kontroliuoti. Bet kuris susijęs juridinis asmuo – tai visų pirma bet kuris juridinis asmuo, atitinkantis 1983 m. birželio 13 d. Septintosios Tarybos direktyvos Nr. 83/349/EEB 1 straipsnyje nustatytus kriterijus.

II.11.3. Susitarimo nutraukimo tvarka

Procedūra inicijuojama registruotu laišku su pranešimu apie jo įteikimą arba lygiaverčiu būdu.

Šio straipsnio 2 dalies a, b, d, e, g ir h punktuose nurodytais atvejais dotacijos gavėjui suteikiama 30 dienų, per kurias jis turi pateikti pastabas ir imtis reikiamų priemonių, kad užtikrintų tolesnį savo sutartinių įpareigojimų vykdymą. Jeigu per 30 dienų nuo šių pastabų gavimo dienos Komisija raštu jų nepatvirtina, susitarimo nutraukimo procedūra tęsiama.

Jeigu pateikiamas pranešimas apie nutraukimą, susitarimas nutraukiamas praėjus pranešimo terminui, kuris pradedamas skaičiuoti nuo Komisijos sprendimo nutraukti susitarimą gavimo dienos.

Jeigu pranešimas nepateikiamas šio straipsnio 2 dalies c, f ir i punktuose numatytais atvejais, susitarimas nutraukiamas kitą dieną nuo Komisijos sprendimo nutraukti susitarimą gavimo dienos.

II.11.4. Susitarimo nutraukimo pasekmės

Laikantis II.17 straipsnio nuostatų, kai susitarimas nutraukiamas, Komisija atlieka mokėjimus tik už tas tinkamas finansuoti išlaidas, kurias dotacijos gavėjas faktiškai patyrė iki susitarimo

nutraukimo dienos. Į išlaidas, susijusias su einamaisiais įsipareigojimais, kurie bus įvykdyti jau nutraukus susitarimą, neatsižvelgiama.

Per 60 dienų nuo tos dienos, kurią, kaip nurodyta Komisijos pranešime, įsigalioja susitarimo nutraukimas, dotacijos gavėjas, laikydamasis II.15 straipsnio 4 dalies nuostatų, pateikia prašymą atlikti galutinį mokėjimą. Jeigu per nurodytą laikotarpį toks prašymas atlikti galutinį mokėjimą nepateikiamas, Komisija neatlygina iki susitarimo nutraukimo dienos dotacijos gavėjo patirtų išlaidų ir susigražina visas lėšas, kurių panaudojimas nebuvo pagrįstas Komisijos patvirtintomis techninio ir finansinio įgyvendinimo ataskaitomis.

Išimties tvarka šio straipsnio 3 dalyje nurodyto pranešimo pateikimo laikotarpio pabaigoje, kai Komisija nutraukia susitarimą dėl to, kad per I.5 straipsnyje nustatytą laikotarpį dotacijos gavėjas nepateikė galutinės techninio įgyvendinimo ataskaitos ir finansinės ataskaitos ir vis dar neįvykdė savo įpareigojimo per du mėnesius nuo dienos, kurią buvo išsiųstas rašytinis Komisijos priminimas įvykdyti šį įsipareigojimą, pristatytas registruotu laišku su įteikimo pranešimu arba lygiaverčiu būdu, Komisija neatlygina iki projekto įgyvendinimo pabaigos dienos dotacijos gavėjo patirtų išlaidų ir susigražina visas lėšas, kurių panaudojimas nebuvo pagrįstas Komisijos patvirtintomis techninio įgyvendinimo ir finansinėmis ataskaitomis.

Išimties tvarka, jeigu dotacijos gavėjas netinkamai nutraukia susitarimą arba jeigu Komisija nutraukia susitarimą dėl šio straipsnio 2 dalies a, e, g, h arba i punktuose nurodytų priežasčių, Komisija, remdamasi savo patvirtintomis techninio įgyvendinimo ir finansinėmis ataskaitomis, gali reikalauti, kad būtų gražintos visos pagal susitarimą Komisijos jau išmokėtos sumos arba jų dalis, proporcinga nustatytų pažeidimų sunkumui; prieš tai Komisija dotacijos gavėjui suteikia galimybę pateikti savo pastabas.

II.12 STRAIPSNIS. FINANSINĖS NUOBAUDOS

II.12.1. Jeigu nustatoma, kad dotacijos gavėjas rimtai pažeidė savo sutartinius įpareigojimus, tai, vadovaujantis Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomu Finansiniu reglamentu, jam taikomos finansinės nuobaudos, kurios atitinka 2–10 % atitinkamos dotacijos vertės; finansinės nuobaudos skiriamos deramai laikantis proporcingumo principo.

II.12.2. Jeigu per penkerius metus nuo pirmojo pažeidimo nusižengiama pakartotinai, ši norma gali būti padidinta iki 4–20 %. Apie Komisijos sprendimą taikyti tokias finansines nuobaudas dotacijos gavėjui pranešama raštu.

II.13 STRAIPSNIS. PAPILDOMI SUSITARIMAI

II.13.1. Kiekvienas dotacijos sąlygų pakeitimas turi būti informinamas raštu sudarant papildomą susitarimą. Šiuo tikslu šalių neįpareigoja joks žodinis susitarimas.

II.13.2. Papildomu susitarimu susitarimo sąlygos negali būti keičiamos taip, kad iškiltų abejonių dėl sprendimo skirti dotaciją pagrįstumo ar būtų pažeistas vienodo požiūrio ir pareiškėjų principas.

II.13.3. Kai prašymą dėl pakeitimo pateikia dotacijos gavėjas, tą prašymą jis pateikia Komisijai likus pakankamai laiko iki numatomo pakeitimo įsigaliojimo dienos; bet kuriuo atveju toks prašymas pateikiamas likus ne mažiau kaip vienam mėnesiui iki projekto įgyvendinimo pabaigos dienos, išskyrus dotacijos gavėjo tinkamai pagrįstus ir Komisijos patvirtintus atvejus.

B DALIS. FINANSINĖS NUOSTATOS

II.14 STRAIPSNIS. TINKAMOS FINANSUOTI IŠLAIDOS

II.14.1. Tinkamos finansuoti projekto išlaidos – tai dotacijos gavėjo faktiškai patirtos išlaidos pagal III priedą, kurios atitinka tokius kriterijus:

- jų susidarė projekto vykdymo laikotarpiu, kaip nurodyta susitarimo I.2 straipsnio 2 dalyje, išskyrus išlaidas, susijusias su galutinėmis ataskaitomis ir projekto finansinių ataskaitų ir pagrindinių sąskaitų pažymomis;
- jos susijusios su susitarimo objektu ir numatytos viso projekto biudžeto sąmatoje;
- jos būtinos dotuojamam projektui įgyvendinti;
- jos turi būti identifikuojamos ir patikrinamos, visų pirma jos turi būti įtrauktos į dotacijos gavėjo apskaitą ir nustatomos pagal apskaitos standartus, taikomus šalyje, kurioje įsisteigęs dotacijos gavėjas, ir laikantis dotacijos gavėjo įprastos išlaidų apskaitos praktikos;
- jos atitinka taikomų mokesčių ir socialinių teisės aktų reikalavimus;
- jos yra pagrįstos, pateisinamos ir atitinka patikimo finansų valdymo reikalavimus, ypač dėl taupumo ir veiksmingumo.

Dotacijos gavėjo apskaitos ir vidaus audito procedūros turi leisti tiesiogiai sutikrinti nurodytas projekto išlaidas ir pajamas su atitinkamomis apskaitos ataskaitomis ir patvirtinamaisiais dokumentais.

II.14.2. Tiesioginės tinkamos finansuoti projekto išlaidos – tai tokios išlaidos, kurias, tinkamai laikantis II.14 straipsnio 1 dalyje ir III priede nustatytų tinkamumo finansuoti sąlygų, galima identifikuoti kaip specifines išlaidas, kurios tiesiogiai susijusios su projekto vykdymu ir kurias galima tiesiogiai apskaityti. Visų pirma tinkamos finansuoti yra tokios pirmesnėje dalyje nustatytus kriterijus atitinkančios tiesioginės išlaidos:

– projektą vykdančio personalo išlaidos, kurios sudaro faktinį darbo užmokesį, pridėjus socialinio draudimo mokesčius ir kitas su darbo užmokesčiu susijusias teisės aktų numatytas išlaidas, tačiau jos neturi viršyti vidutinio darbo užmokesčio pagal įprastą dotacijos gavėjo darbo užmokesčio politiką.

atitinkamos nacionalinių administracijų darbuotojų atlyginimų išlaidos laikomos tinkamomis finansuoti tiek, kiek jos susijusios su išlaidomis, skirtomis veiklai, kurios atitinkama valdžios institucija nevykdytų, jeigu nebūtų imtasi atitinkamo projekto;

– projekto įgyvendinime dalyvaujančių darbuotojų kelionės išlaidos ir dienpinigiai, atitinkantys dotacijos gavėjo paprastai mokamas sumas kelionės išlaidoms padengti ir neviršijantys kasmet Komisijos tvirtinamų didžiausių sumų ribos;

– įrangos (naujos ar naudotos) pirkimo išlaidos, jeigu atitinkamos prekės nurašomos laikantis dotacijos gavėjui taikomų mokesčių ir buhalterinės apskaitos taisyklių,

kurios paprastai taikomos tokios rūšies prekėms. Komisija gali atsižvelgti tik į tą įrangos nusidėvėjimo dalį, kuri atitinka projekto įgyvendinimo trukmę ir atitinkamą faktinį panaudojimo projekto tikslais lygį, išskyrus atvejus, kai dėl įrangos pobūdžio ir (arba) naudojimo aplinkybių Komisija nusprendžia padengti kitą išlaidų dalį;

- vartojimo prekių ir atsargų išlaidos, jeigu jas galima identifikuoti ir jos yra skirtos vykdomam projektui;
- išlaidos, patirtos vykdant kitas sutartis, kurias dotacijos gavėjas sudaro projekto įgyvendinimo tikslais, jeigu laikomasi II.9 straipsnyje nustatytų sąlygų;
- išlaidos, tiesiogiai susijusios su sutartiniais įsipareigojimais (informacijos skleidimas, specifinis projekto vertinimas, auditas, vertimas, dokumentų dauginimas ir t.t.), įskaitant visų finansinių paslaugų išlaidas (ypač finansinių garantijų išlaidas).

II.14.3. Netiesioginės tinkamos finansuoti projekto išlaidos – tai tokios išlaidos, kurių, tinkamai laikantis II.14 straipsnio 1 dalyje ir III priede apibūdintų tinkamumo finansuoti sąlygų, negalima identifikuoti kaip tiesiogiai su projekto vykdymu susijusių ir tiesiogiai apskaitomų specifinių projekto išlaidų, tačiau kurias dotacijos gavėjas, naudodama savo buhalterinės apskaitos sistema, gali identifikuoti ir patvirtinti kaip išlaidas, patirtas kartu su tiesioginėmis tinkamomis finansuoti projekto išlaidomis. Į jas negali būti įtrauktos jokios tiesioginės tinkamos finansuoti išlaidos.

Nukrypstant nuo II.14 straipsnio 1 dalies, įgyvendinant projektą patirtos netiesioginės išlaidos gali būti tinkamos finansuoti taikant nustatytą sumą, kuri negali būti didesnė kaip 7 % visos tiesioginių tinkamų finansuoti išlaidų sumos. Jeigu netiesioginių išlaidų dengimas nustatyto dydžio suma yra numatytas I.3 straipsnio 2 dalyje, šių išlaidų nereikia pagrįsti buhalterinės apskaitos dokumentais.

II.14.4. Netinkamos finansuoti yra tokios išlaidos:

- kapitalo grąža;
- skolos ir skolos tvarkymo mokesčiai;
- atidėjiniai nuostoliams arba galimiems būsimiems įsipareigojimams;
- mokėtinos palūkanos;
- abejotini skoliniai įsipareigojimai;
- valiutos keitimo nuostoliai;
- PVM, išskyrus atvejus, kai dotacijos gavėjas gali įrodyti, kad jis negali jo susigrąžinti pagal taikomus nacionalinius teisės aktus;
- išlaidos, kurias nurodo dotacijos gavėjas ir kurios dengiamos įgyvendinant kitą projektą ar pagal kitą darbo programą, kurioms suteikta Bendrijos dotacija;
- per didelės arba neapgalvotos išlaidos.

II.14.5. Įnašai natūra nėra priskirtini prie tinkamų finansuoti išlaidų. Tačiau būtinais ar tinkamai pagrįstais atvejais Komisija gali sutikti, kad bendrą projekto finansavimą, kaip apibrėžta I.3 straipsnio 3 dalyje, visiškai arba iš dalies sudarytų įnašai natūra. Tokiu atveju šių įnašų vertė neturi viršyti:

- faktinių išlaidų, kurios yra tinkamai pagrįstos trečiųjų šalių, kurios įnešė tuos įnašus dotacijos gavėjui nemokamai, tačiau prisiėmė atitinkamas jų išlaidas, buhalterinės apskaitos dokumentais;
- išlaidų, kurios atitinkamoje rinkoje paprastai pripažįstamos kaip tos rūšies įnašai, kai nepatiriama jokių kitų išlaidų.

Ši galimybė netaikoma įnašams pastatais.

Jeigu bendras finansavimas vykdomas įnašais natūra, įnašams suteikiama finansinė vertė ir tokia pat suma įtraukiama į projekto išlaidas kaip netinkamos finansuoti išlaidos, o į projekto pajamas – kaip bendras finansavimas įnašais natūra. Dotacijos gavėjas įsipareigoja gauti tuos įnašus susitarime numatytais sąlygomis.

II.14.6. Nukrypstant nuo šio straipsnio 3 dalies, netiesioginės išlaidos pagal dotacijos gavėjui suteiktą projekto dotaciją nėra tinkamos finansuoti, kai tam pačiam dotacijos gavėjui per atitinkamą laikotarpį Komisija jau suteikė funkcionavimo dotaciją.

II.15 STRAIPSNIS. PRAŠYMAI ATLIKTI MOKĖJIMUS

Mokėjimai atliekami laikantis Specialiųjų sąlygų I.4 straipsnio nuostatų.

II.15.1. Išankstinis finansavimas

Išankstiniu finansavimu dotacijos gavėjui siekiama suteikti pradinių lėšų.

Kai reikalaujama pagal I.4 straipsnio dėl išankstinio finansavimo nuostatas, dotacijos gavėjas pateikia vienoje iš Europos Sąjungos valstybių narių įsisteigusio banko ar pripažintos finansų įstaigos išduotą finansinę garantiją.

Garantas veikia kaip pirminio reikalavimo garantas ir nereikalauja, kad Komisija nukreiptų reikalavimus pagrindiniam skolininkui (dotacijos gavėjui).

Finansinė garantija galioja tol, kol visos dotacijos išankstinio finansavimo suma bus padengta galutiniais Komisijos mokėjimais. Komisija įsipareigoja atsisakyti garantijos per 30 dienų nuo tos dienos.

II.15.2. Kiti išankstinio finansavimo mokėjimai

Kai išankstinis finansavimas padalytas į keletą dalių, dotacijos gavėjas, išnaudojęs dalį pirmiau perves to mokėjimo, nurodyto I.4 straipsnio nuostatose dėl kito išankstinio finansavimo mokėjimo, gali paprašyti sumokėti kitą išankstinio finansavimo dalį. Prie prašymo pridedami šie dokumentai:

- išsami patirtų tinkamų finansuoti išlaidų ataskaita;
- jeigu reikalaujama pagal pirmiau minėtas I.4 straipsnio nuostatas – finansinė garantija, išduota vadovaujantis I dalies nuostatomis;
- jeigu reikia pagal pirmiau minėtas I.4 straipsnio nuostatas – įgaliotojo auditoriaus (o viešųjų įstaigų atveju – kompetentingo ir nepriklausomo valstybės pareigūno) išduota pažyma apie projekto finansines ataskaitas ir pagrindines ataskaitas;

- visi kiti dokumentai, kurių gali būti pareikalauta, kad būtų pagrįstos kitos išankstinio finansavimo mokėjimo dalys.

Prie prašymo atlikti mokėjimą pridedami dokumentai parengiami pagal atitinkamas I.5 straipsnio ir priedų nuostatas.

II.15.3. Tarpiniai mokėjimai

Tarpiniais mokėjimais dotacijos gavėjui siekiama atlyginti išlaidas pagal išsamias patirtų išlaidų ataskaitas, kai tam tikra projekto dalis jau būna įvykdyta. Juo gali būti padengiamas visas išankstinis finansavimas arba jo dalis.

Iki I.5 straipsnyje nurodyto atitinkamo galutinio termino dotacijos gavėjas pateikia prašymą atlikti tarpinį mokėjimą kartu su šiais dokumentais:

- tarpine projekto įgyvendinimo ataskaita;
- tarpine finansine patirtų tinkamų finansuoti išlaidų ataskaita, laikantis biudžeto sąmatos struktūros;
- jeigu reikia pagal I.4 straipsnio nuostatas dėl tarpinio mokėjimo – įgaliotojo auditoriaus, o viešųjų įstaigų atveju – kompetentingo ir nepriklausomo valstybės pareigūno išduota pažyma apie projekto finansines ataskaitas ir pagrindines ataskaitas. Šioje pažymoje, laikantis Komisijos patvirtintos metodikos, patvirtinama, kad finansinėse ataskaitose dotacijos gavėjo parodytos išlaidos, kuriomis grindžiamas prašymas atlikti mokėjimą, yra faktinės, teisingai įtrauktos į apskaitą ir tinka finansuoti ir kad visos įplaukos deklaruotos pagal susitarimo sąlygas.

Prie prašymo atlikti mokėjimą pridedami dokumentai parengiami pagal atitinkamas I.5 straipsnio ir priedų nuostatas. Dotacijos gavėjas patvirtina, kad prašyme atlikti mokėjimą pateikta informacija yra išsami, patikima ir teisinga. Jis taip pat patvirtina, kad patirtos išlaidos gali būti laikomos tinkamomis finansuoti pagal susitarimo nuostatas, kad visos pajamos deklaruotos ir kad jo prašymas atlikti mokėjimą pagrįstas atitinkamais patvirtinamaisiais dokumentais, kuriuos galima patikrinti.

Gavusi šiuos dokumentus, Komisija per I.4 straipsnyje nurodytą laikotarpį:

- patvirtina tarpinę projekto įgyvendinimo ataskaitą;
- paprašo dotacijos gavėjo pateikti patvirtinamuosius dokumentus arba bet kokią papildomą informaciją, kurios, Komisijos nuomone, reikia, kad šią ataskaitą būtų galima patvirtinti;
- atmeta ataskaitą ir paprašo pateikti naują ataskaitą.

Jeigu per pirmiau nurodytą nagrinėjimo laikotarpį Komisija nepateikia rašytinio atsakymo, laikoma, kad ataskaita patvirtinta. Prie prašymo atlikti mokėjimą pridėtos ataskaitos patvirtinimas nereiškia pripažinimo, kad ta ataskaita pateikta tvarkingai arba kad joje pateiktos deklaracijos ir duomenys yra tikri, išsamūs ir teisingi.

Apie prašymus pateikti papildomos informacijos arba naują ataskaitą dotacijos gavėjui pranešama raštu.

Jeigu prašoma pateikti papildomos informacijos arba naują ataskaitą, nagrinėjimo laikotarpis pratęsiamas tiek, kiek reikia, kad tokia informacija būtų gauta. Dotacijos gavėjui oficialiu dokumentu pranešama apie tokį prašymą ir nagrinėjimo termino atidėjimą. Per I.4 straipsnyje nustatytą terminą dotacijos gavėjas turi pateikti prašomą informaciją arba naujus dokumentus.

Dėl ataskaitos tvirtinimo termino atidėjimo atitinkamai gali vėluoti mokėjimas.

Kai ataskaita atmetama ir prašoma pateikti naują ataskaitą, taikoma šiame straipsnyje nustatyta patvirtinimo procedūra.

Atmetusi ir naująją ataskaitą, Komisija turi teisę nutraukti susitarimą pagal II.11 straipsnio 2 dalies b punktą.

II.15.4. Likusių sumų išmokėjimas

Likusios sumos išmokamos projektui pasibaigus, remiantis dotacijos gavėjo faktinėmis išlaidomis, patirtomis įgyvendinant projektą; likusios sumos negali būti išmokamos pakartotinai. Kai visa pirmiau atliktų mokėjimų suma viršija galutinę dotacijos sumą, nustatytą pagal II.17 straipsnį, gali būti pateiktas nurodymas grąžinti permokėtas sumas.

Iki I.5 straipsnyje nurodyto atitinkamo galutinio termino dotacijos gavėjas pateikia prašymą išmokėti likusias sumas kartu su šiais dokumentais:

- galutinę projekto įgyvendinimo ataskaitą;
- galutinę finansinę faktiškai patirtų tinkamų finansuoti išlaidų ataskaitą, laikantis biudžeto sąmatos struktūros;
- išsamia projekto pajamų ir išlaidų suvestinę;
- jeigu reikalaujama pagal I.4 straipsnio nuostatas dėl likusios sumos išmokėjimo – įgaliotojo auditoriaus – arba – viešųjų įstaigų atveju – kompetentingo ir nepriklausomo valstybės pareigūno išduota pažyma apie projekto finansines ataskaitas ir pagrindines sąskaitas. Šioje pažymoje, laikantis Komisijos patvirtintos metodikos, patvirtinama, kad finansinėse ataskaitose dotacijos gavėjo parodytos išlaidos, kuriomis grindžiamas prašymas atlikti mokėjimą, yra faktinės, teisingai įtrauktos į apskaitą ir tinka finansuoti ir kad visos įplaukos deklaruotos pagal susitarimo sąlygas.

Prie prašymo atlikti mokėjimą pridedami dokumentai turi būti parengiami pagal I.5 straipsnio ir priedų nuostatas. Dotacijos gavėjas patvirtina, kad prašyme atlikti mokėjimą pateikta informacija yra išsami, patikima ir teisinga. Jis taip pat patvirtina, kad patirtos išlaidos gali būti laikomos tinkamomis finansuoti pagal susitarimo nuostatas, kad visos pajamos deklaruotos ir kad jo prašymas atlikti mokėjimą yra pagrįstas atitinkamais patvirtinamaisiais dokumentais, kuriuos galima patikrinti.

Gavusi šiuos dokumentus, Komisija per I.4 straipsnyje nurodytą laikotarpį:

- patvirtina galutinę projekto įgyvendinimo ataskaitą;
- paprašo dotacijos gavėjo pateikti patvirtinamuosius dokumentus arba bet kokią papildomą informaciją, kurios, Komisijos nuomone, reikia, kad šią ataskaitą būtų galima patvirtinti;
- atmeta ataskaitą ir paprašo pateikti naują ataskaitą.

Jeigu per pirmiau nurodytą nagrinėjimo terminą Komisija nepateikia rašytinio atsakymo, laikoma, kad ataskaita patvirtinta. Prie prašymo atlikti mokėjimą pridėtos ataskaitos patvirtinimas nereiškia pripažinimo, kad ta ataskaita pateikta tvarkingai arba kad joje pateiktos deklaracijos ir duomenys yra tikri, išsamūs ir teisingi.

Apie prašymus pateikti papildomos informacijos arba naują ataskaitą dotacijos gavėjui pranešama raštu.

Jeigu prašoma pateikti papildomos informacijos arba naują ataskaitą, nagrinėjimo laikotarpis pratęsiamas tiek, kiek reikia, kad tokia informacija būtų gauta. Dotacijos gavėjui oficialiu dokumentu pranešama apie tokį prašymą ir nagrinėjimo termino atidėjimą. Per I.4 straipsnyje nustatytą laikotarpį dotacijos gavėjas turi pateikti prašomą informaciją arba naujus dokumentus.

Dėl ataskaitos tvirtinimo termino atidėjimo atitinkamai gali vėluoti mokėjimas.

Kai ataskaita atmetama ir prašoma pateikti naują ataskaitą, taikoma šiame straipsnyje nustatyta patvirtinimo procedūra.

Jeigu Komisija atmeta ir naują ataskaitą, ji turi teisę nutraukti susitarimą pagal II.11 straipsnio 2 dalies b punktą.

II.16 STRAIPSNIS. BENDROSIOS MOKĖJIMŲ NUOSTATOS

II.16.1. Komisija mokėjimus atlieka eurais. Faktinės išlaidos konvertuojamos į eurus pagal *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbtą tos dienos kursą, o jeigu toks kursas nepaskelbtas – pagal Komisijos nustatytą ir jos interneto svetainėje paskelbtą mėnesio buhalterinį kursą, taikytiną tą dieną, kai Komisija parengia mokėjimo pavedimą, nebent susitarimo specialiosiose sąlygose būtų nustatytos specialios nuostatos.

Laikoma, kad Komisija atliko mokėjimus tą dieną, kai pervedamos lėšos nurašomos iš Komisijos sąskaitos.

II.16.2. Komisija gali bet kuriuo metu sustabdyti I.4 straipsnyje nustatytą mokėjimo laikotarpį, pranešdama dotacijos gavėjui, kad jo prašymas atlikti mokėjimą negali būti patenkintas dėl to, kad neatitinka susitarimo nuostatų, dėl to, kad nebuvo pateikti tinkami patvirtinamieji dokumentai, arba dėl to, kad yra įtarimų, jog kai kurios finansinėje ataskaitoje nurodytos išlaidos netinkamos finansuoti; kad tai būtų išsiaiškinta, atliekamos papildomos patikros.

Komisija gali bet kuriuo metu sustabdyti mokėjimus, jeigu paaiškėja ar kyla įtarimų, kad dotacijos gavėjas pažeidė susitarimo nuostatas, ypač po II.19 straipsnyje numatyto audito ar patikrų.

Komisija taip pat gali sustabdyti mokėjimus:

- jeigu įtariama, kad dotacijos gavėjas padarė pažeidimą įgyvendindamas dotacijos susitarimą;

- jeigu įtariama arba nustatyta, kad dotacijos gavėjas padarė pažeidimą įgyvendindamas kitą dotacijos susitarimą arba dotacijos sprendimą, finansuojamą iš bendro Europos Bendrijų biudžeto ar bet kokio kito jų valdomo biudžeto. Tokiais atvejais mokėjimai sustabdomi tik jeigu įtariamas arba nustatytas pažeidimas gali pakenkti šio dotacijos susitarimo įgyvendinimui.

Apie šį mokėjimų sustabdymą Komisija nedelsdama praneša dotacijos gavėjui registruotu laišku su įteikimo pranešimu arba lygiaverčiu būdu, tame laiške nurodydama sustabdymo priežastis.

Mokėjimų sustabdymas įsigalioja tą dieną, kurią Komisija išsiunčia savo pranešimą. Likęs mokėjimo laikotarpis vėl pradamas skaičiuoti nuo tos dienos, kai užregistruojamas tinkamai parengtas prašymas atlikti mokėjimą, gaunami nurodyti patvirtinamieji dokumentai arba kai pasibaigia Komisijos nustatytas sustabdymo laikotarpis.

II.16.3. Pasibaigus I.4 straipsnyje nustatytam mokėjimo laikotarpiui, dotacijos gavėjas, nepažeisdamas šio straipsnio 2 dalies, turi teisę reikalauti sumokėti delspinigius už pavėluotą mokėjimą, taikant tarifą, kurį Europos centrinis bankas taiko savo pagrindinėms refinansavimo operacijoms eurais, padidinus jį trimis su puse punkto; orientacinė norma, kuri taip padidinama, yra norma, kuri galioja galutinio mokėjimo laikotarpio mėnesio pirmąją dieną, ir yra skelbiama *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio C serijoje*. Ši nuostata netaikoma, kai dotacijos gavėjos yra Europos Sąjungos valstybių narių valdžios institucijos.

Delspinigiai už pavėluotą mokėjimą imtinai skaičiuojami už laikotarpį nuo galutinio mokėjimo laikotarpio dienos, kuri neįtraukiama skaičiuojant delspinigius, iki atlikto mokėjimo dienos, kaip apibrėžta šio straipsnio 1 dalyje. Pagal II.17 straipsnio 4 dalį nustatant galutinę dotacijos sumą šie delspinigiai nelaikomi projekto pajamomis. Komisijos sprendimu sustabdytas mokėjimas negali būti laikomas pavėluotu mokėjimu.

Išimties tvarka, kai delspinigiai, apskaičiuoti pagal pirmąją ir antrąją pastraipą, yra 200 EUR arba mažiau, jie sumokami dotacijos gavėjui tik kai jis pateikia prašymą per du mėnesius nuo pavėluoto mokėjimo gavimo dienos.

II.16.4. Komisija atskaičiuoja palūkanas, gautas už išankstinio finansavimo lėšas, kurios viršija 50 000 EUR, kaip numatyta I.4 straipsnyje, iš dotacijos gavėjui mokėtinos likusios sumos. Šios palūkanos nelaikomos projekto pajamomis, kaip apibrėžta II.17 straipsnio 4 dalyje.

Kai išankstinio finansavimo dalys viršija 750 000 EUR pagal vieną susitarimą kiekvienų finansinių metų pabaigoje, palūkanos susigrąžinamos už kiekvieną ataskaitinį laikotarpį. Atsižvelgdama į riziką, susijusią su valdymo aplinka ir finansuojamų projektų pobūdžiu, Komisija gali bent kartą per metus susigrąžinti už mažesnes nei 750 000 EUR išankstinio finansavimo lėšas gautas palūkanas.

Kai gautos palūkanos viršija likusią dotacijos gavėjui mokėtiną sumą, kaip nurodyta II.15 straipsnio 4 dalyje, arba kai jos yra gautos už išankstinio finansavimo lėšas, kaip nurodyta pirmesnėje pastraipoje, Komisija jas susigrąžina pagal II.18 straipsnį.

Palūkanos, gautos už valstybėms narėms išmokėtas išankstinio finansavimo lėšas, Komisijai nemokamos.

II.16.5. Per du mėnesius nuo Komisijos pranešimo apie galutinę dotacijos sumą, kuri nulemia likusių išmokamų sumų dydį arba permokėtų sumų išieškojimą pagal II.17 straipsnį, arba, jeigu tokio pranešimo nėra – nuo likusių sumų gavimo dienos, dotacijos gavėjas, tinkamai pagrįsdamas savo prieštaravimus, gali paprašyti pateikti rašytinę informaciją apie tai, kaip nustatyta galutinė dotacijos suma. Po šio termino tokie prašymai nebus svarstomi. Komisija įsipareigoja per du mėnesius nuo prašymo pateikti informaciją gavimo dienos raštu atsakyti į tokį prašymą ir pagrįsti savo atsakymą.

Šia procedūra nepažeidžiama dotacijos gavėjo teisė apskusti Komisijos sprendimą pagal I.8 straipsnį. Pagal Bendrijos teisės aktų sąlygas šiuo klausimu tokie apeliaciniai skundai turi būti pateikti per du mėnesius nuo tos dienos, kai pareiškėjui buvo praneštas sprendimas, arba, jeigu jo nėra – nuo tos dienos, kai pareiškėjas sužinojo apie sprendimą.

II.17 STRAIPSNIS. GALUTINĖS DOTACIJOS SUMOS NUSTATYMAS

II.17.1. Nepažeisdama vėliau pagal II.19 straipsnį gautos informacijos, Komisija nustato dotacijos gavėjui skirtą galutinę dotacijos sumą, remdamasi II.15 straipsnio 4 dalyje nurodytais Komisijos patvirtintais dokumentais.

II.17.2. Visa dotacijos gavėjui Komisijos išmokėta suma jokių būdu negali viršyti didžiausios dotacijos sumos, kuri nustatyta I.3 straipsnio 3 dalyje, net jeigu faktinių tinkamų finansuoti išlaidų suma viršija bendrą preliminarią tinkamų finansuoti išlaidų sumą, nurodytą I.3 straipsnio 2 dalyje.

II.17.3. Jeigu projektui pasibaigus faktinių tinkamų finansuoti išlaidų suma yra mažesnė už preliminarią bendrą tinkamų finansuoti išlaidų sumą, Komisijos įnašas apribojamas suma, kuri gaunama pritaikius Komisijos patvirtintoms faktinėms tinkamoms finansuoti išlaidoms I.3 straipsnio 3 dalyje numatytą Bendrijos dotacijos procentinį dydį.

II.17.4. Dotacijos gavėjas sutinka, kad dotacijos suma būtų apribota tokia suma, kuri būtina projekto pajamoms ir išlaidoms subalansuoti, ir kad jis jokių būdu negali gauti pelno iš šios sumos.

Pelnas – tai bet kuri suma, kuria bendros faktinės projektui priskirtinos pajamos viršija bendras faktines projekto išlaidas. Faktinės pajamos, į kurias reikia atsižvelgti, – tai tokios pajamos, kurios nustatomos, gaunamos arba patvirtinamos tą dieną, kai dotacijos gavėjas parengia prašymą išmokėti likusias sumas, kurios yra skirtos ne Bendrijos dotacijai, o kitokiam finansavimui gauti; prie jų pridėdama dotacijos suma, nustatyta pritaikius šio straipsnio 2 ir 3 dalyse numatytus principus. Šiame straipsnyje atsižvelgiama tik į tas faktines išlaidas, kurios priskiriamos prie I.3 straipsnio 1 dalyje numatytos biudžeto sąmatos kategorijų, kurios nurodytos II priede; netinkamos finansuoti išlaidos visada padengiamos ne iš Bendrijos išteklių.

Dėl kiekvieno tokiu būdu nustatyto perviršio atitinkamai sumažinama dotacijos suma.

II.17.5. Nepažeidžiant teisės nutraukti susitarimą pagal II.11 straipsnį ir Komisijos teisės taikyti II.12 straipsnyje numatytas nuobaudas, jeigu projektas neįgyvendinamas, įgyvendinamas blogai, vykdomas tik iš dalies arba pavėluotai, Komisija gali sumažinti iš pradžių numatytą dotacijos sumą, atsižvelgdama į faktinį projekto įgyvendinimą šiame susitarime nustatytais sąlygomis.

II.17.6. Atsižvelgdama į taip nustatytą galutinę dotacijos sumą ir pagal susitarimą jau sumokėtų mokėjimų bendrą sumą, Komisija nustato dotacijos gavėjui mokėtinos likusios sumos dydį. Kai bendra jau atliktų mokėjimų suma viršija galutinę dotacijos sumą, Komisija pateikia nurodymą grąžinti permokėtą sumą.

II.18 STRAIPSNIS. MOKĖJIMŲ SUSIGRAŽINIMAS

II.18.1. Kai Komisija dotacijos gavėjui nepagrįstai išmokėjo kokią nors sumą arba kai pagal susitarimo nuostatą suma gali būti teisėtai susigražinta, dotacijos gavėjas įsipareigoja Komisijos nustatytais sąlygomis ir per nustatytus laikotarpius grąžinti Komisijai atitinkamą sumą.

II.18.2. Jeigu dotacijos gavėjas nesumoka mokėtinos sumos iki Komisijos nustatytos dienos, nuo tos mokėtinos sumos skaičiuojami delspinigiai, kurių dydis nurodytas II.16 straipsnio 3 dalyje. Delspinigiai už pavėluotą mokėjimą imtinai skaičiuojami už laikotarpį nuo nustatytos mokėjimo termino dienos, kuri neįtraukiama skaičiuojant delspinigius, iki tos dienos, kai Komisija gauna visą mokėtiną sumą.

Kiekvienas dalinis mokėjimas iš pradžių skiriamas mokesčiams ir delspinigiams, o vėliau – pagrindinei sumai padengti.

II.18.3. Jeigu mokėjimas neatliekamas iki laikotarpio pabaigos, Komisija gali susigražinti jai mokėtinas sumas, išskaičiuodama jas iš bet kurių dotacijos gavėjui mokėtinų sumų, pranešusi jam apie tai registruotu laišku su įteikimo pranešimu arba lygiaverčiu būdu, arba pasinaudodama pagal II.15 straipsnio 1 dalį suteikta finansine garantija. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai tai būtina siekiant apsaugoti Bendrijų finansinius interesus, Komisija gali susigražinti jai mokėtinas sumas išskaičiuodama jas iki laikotarpio pabaigos. Nereikalaujama, kad dotacijos gavėjas duotų išankstinį sutikimą.

II.18.4. Visus banko mokesčius už mokėtinų sumų grąžinimą Komisijai prisiima dotacijos gavėjas.

II.18.5. Dotacijos gavėjas žino, kad pagal Europos bendrijos steigimo sutarties 256 straipsnį Komisija gali priimti privaloma tvarka vykdomą sprendimą, kuriuo asmenims, išskyrus valstybes, oficialiai skiriama piniginė prievolė. Tokį sprendimą galima apskusti Europos Bendrijų pirmosios instancijos teisme.

II.19 STRAIPSNIS. PATIKROS IR AUDITAS

- II.19.1. Dotacijos gavėjas įsipareigoja pateikti visą išsamią informaciją, įskaitant elektroninę informaciją, kurios prašo Komisija arba bet kuri kita Komisijos įgaliota išorės institucija, kad patikrintų, ar projektas ir susitarimo nuostatos įgyvendinamos tinkamai.
- II.19.2. Dotacijos gavėjas penkerius metus nuo I.4 straipsnyje nurodyto likusios sumos išmokėjimo saugo ir prireikus Komisijai pateikia visų dokumentų originalus, visų pirma buhalterinės apskaitos ir mokesčių dokumentus, arba išimtiniais ir tinkamais pagrindais atvejais – patvirtintas su susitarimu susijusių dokumentų originalų kopijas.
- II.19.3. Dotacijos gavėjas sutinka, kad Komisija tiesiogiai, atstovaujama savo darbuotojų arba atstovaujama bet kurios kitos išorės institucijos, kurią tam tikslui įgaliojo Komisija, atliktų auditą, siekdama patikrinti, kaip panaudota dotacija. Toks auditas gali būti atliekamas visu susitarimo įgyvendinimo laikotarpiu, kol bus išmokėta likusi suma, taip pat penkerius metus nuo likusios sumos išmokėjimo dienos. Prireikus Komisija, atsižvelgdama į audito rezultatus, gali priimti sprendimą susigrąžinti tam tikras sumas.
- II.19.4. Dotacijos gavėjas įsipareigoja Komisijos darbuotojams ir kitiems Komisijos įgaliotiems asmenims suteikti atitinkamą teisę patekti į vietas ir patalpas, kuriose projektas įgyvendinamas, ir susipažinti su visa reikiama informacija, įskaitant elektroninę informaciją, kad jie galėtų atlikti tokį auditą.
- II.19.5. Pagal Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2185/96 ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1073/1999 Europos kovos su sukčiavimu tarnyba, vadovaudamasi Bendrijos teisės aktuose nustatyta tvarka, taip pat gali atlikti patikras vietoje ir patikrinimus, kad apsaugotų Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų. Prireikus Komisija, atsižvelgdama į tokios kontrolės rezultatus, gali priimti sprendimą susigrąžinti tam tikras sumas.
- II.19.6. Europos Audito Rūmai turi tokias pačias kontrolės ir audito teises kaip ir Komisija, visų pirma teisę patekti į projekto vykdymo vietą ar gauti visą reikiamą informaciją.

PARAŠAI

Dotacijos gavėjo vardu
[pavardė, vardas, *pareigos*]

Komisijos vardu
[pavardė, vardas]

[parašas]

[parašas]

Pasirašyta [vieta] [data]

Pasirašyta [vieta] [data]

Dviem egzemplioriais anglų kalba.

I PRIEDAS

Kvietimas teikti paraiškas MARE/2009/04

II PRIEDAS

Projekto aprašymas

III PRIEDAS

Projekto biudžeto sąmata